

РЕЗЮМЕ - DIPL. ING. (FH) ARTHUR ALLMENDINGER

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Arthur Allmendinger
Albgaustraße 63 B
D-76287 Rheinstetten
www.allmend-ru.de
www.proz.com/pro/108961
info@allmend-ru.de
Телефон: +049-174-6006280
Факс: +049-721-1613764

КВАЛИФИКАЦИЯ

Официально признанный переводчик технических текстов
Присяжный переводчик с русского и на русский язык
Инженер-электрик

ЯЗЫКИ

Родные языки: немецкий и русский
Иностранные языки: английский (свободное владение, уровень C1 согласно CEFR), испанский, французский, итальянский

УСЛУГИ

Перевод технических текстов с немецкого, английского и русского на немецкий и русский язык

ЦЕНЫ ЗА УСЛУГИ

0,05-0,15 € (в зависимости от сложности) за каждое слово исходного текста

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ

Энергетика, Электроснабжение, Качество электроснабжения, Электротехника, Электроника, Автоматизация производства, ИТ-индустрия и локализация программного обеспечения
Заверенный перевод документов (немецкий и русский)

ОБРАЗОВАНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

- 1976 - 1981** Учеба в Павлодарском Индустриальном Институте, СССР
Квалификация: инженер-электрик, диплом с отличием
- 1991** Специалист по автоматике, диплом с отличием, Fa. ELOP, Карлсруэ, Германия
- 2000** Сертификат Кембриджского Университета о продвинутом уровне владения английским языком (CAE - экзамен четвертого уровня)
- 2005** Государственный экзамен на переводчика технических текстов с русского на немецкий язык (и наоборот) с общей оценкой «хорошо»; Университет Майнц, Германия

ТРУДОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Десять лет профессиональной трудовой деятельности в СССР и пятнадцать лет профессиональной трудовой деятельности в Германии в качестве инженера и переводчика технических текстов

ЧЛЕНСТВО В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ АССОЦИАЦИЯХ

Член Германского Союза Переводчиков (BDÜ)

ТЕХНИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

Pentium 4, TDSL-Flatrate
Linux, MS-Windows, MS-Word, WordFast (TRADOS-compatible)